



WELTPASTORALREISEN VON S. H. PAPST FRANZISKUS IM JAHR 2016

23. November 2017

Die Briefmarkenserie, die an die Reisen von Papst Franziskus im Jahr 2016 erinnert, besteht dieses Jahr aus 6 Postwerten zu je 0,95 Euro, deren Entwürfe der verschiedenen Apostolischen Reisen mehrerer Künstler anvertraut wurden und die deshalb die besonderen stilistisch-künstlerischen Charakteristiken der jeweiligen Künstlerhand besitzen. Die Briefmarke zur Apostolischen Reise des Heiligen Vaters nach Mexiko, ein Entwurf von Orietta Rossi, zeigt ihn in zärtlicher Umarmung mit einem Mädchen im traditionellen Kleid und im Hintergrund die Madonna von Guadalupe. Die Briefmarke zur Reise nach Lesbos in Griechenland, nach einem Entwurf von Gabriella Titotto, zeigt im Vordergrund den Heiligen Vater, hinter ihm den Ökumenischen Patriarchen Bartholomaios und den Erzbischof von Athen Hieronymus und daneben eine Gruppe von Flüchtlingen, die auf der Insel untergebracht sind. Die Briefmarke zur Reise nach Armenien, die Daniela Longo anvertraut wurde, zeigt den Papst in einem Moment der Sammlung vor dem Denkmalkomplex in Jerewan für die Opfer des armenischen Völkermords. Im Gedenken an die Pilgerreise des Heiligen Vaters nach Polen aus Anlaß des XXXI. Weltjugendtags porträtiert ihn die Künstlerin Daniela Fusco beim Gebet im Konzentrationslager Auschwitz. Die Bibi-Heybat-Moschee in Baku und die Madonna im Patriarchenpalast in Tiflis, ideell vereint durch eine Friedenstaube, sind die von Patrizio Daniele entworfene Darstellung für die Briefmarke zur Reise nach Georgien und Aserbaidschan. Zuletzt hat Chiara Principe, im Gedenken an die Apostolische Reise nach Schweden, anlässlich der 500 Jahre der protestantischen Reformation, Papst Franziskus und den Bischof Munib Younan, Präsident des Lutherischen Weltbundes, bei der Unterzeichnung der Gemeinsamen Erklärung in der Kathedrale von Lund dargestellt.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 6
Nennwerte: 6 x € 0,95
Format: 40 x 30 mm
Zählung: 13½ x 13½
Exemplare pro Bogen: 10
Bogenformat: 104 x 174 mm
Druck: offset
Druckerei: The Lowe Martin Group (Kanada)
Satzpreis: Euro 5,70
Max. Auflage: 120.000 komplette Serien



LOS VIAJES DE PAPA FRANCISCO EN EL MUNDO - 2016

23 de noviembre de 2017

La serie filatélica que celebra los viajes del Papa Francisco en el 2016 está constituida este año por seis valores de 0,95 euros realizados por diversos artistas; por lo tanto, las representaciones de las diversas visitas apostólicas asumen los caracteres estilístico-artístico peculiares de la mano que los ha realizado. El valor relativo a la visita apostólica del Santo Padre a México, obra de Orietta Rossi, lo retrata en un tierno abrazo con una niña vestida con el traje típico y con al fondo la Virgen de Guadalupe. El sello dedicado al viaje a Lesbos, en Grecia, realizado por Gabriella Titotto, representa al Sumo Pontífice en primer plano, detrás, al patriarca ecuménico Bartolomé con el arzobispo de Atenas, Hieronimos II, y al lado, un grupo de prófugos y refugiados alojados en la isla. El valor referido a la visita en Armenia, confiado a Daniela Longo, representa al Papa en un momento de recogimiento frente al Monumento al Genocidio armenio de Erevan. Como recuerdo de la peregrinación del Santo Padre a Polonia, con ocasión de la XXXI Jornada Mundial de la Juventud, la artista Daniela Fusco, lo presenta en oración en el campo de concentración de Auschwitz. La mezquita de Bibi Heybat, en Baku, y la Virgen del Palacio del Patriarcado de Tbilisi, idealmente unidas en una paloma de paz, son las imágenes elegidas para representar la visita a Georgia y Azerbaiyán según diseño de Patrizio Daniele. Finalmente, como recuerdo del viaje apostólico a Suecia, con motivo del 500° aniversario de la Reforma protestante, Chiara Principe representa al Papa Francisco y al Obispo Munib Younan, Presidente de la Federación Luterana Mundial mientras firman en la catedral de Lund una declaración conjunta.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 6
Valore facial: 6 x € 0,95
Formato: 40 x 30 mm
Dentellado: 13½ x 13½
Folio de: 10 sellos
Dimensiones del folio: 104 x 174 mm
Tipo de impresión: offset
Imprenta: The Lowe Martin Group (Canadá)
Precio de la serie: Euro 5,70
Tirada max.: 120.000 series completas



23 NOVEMBRE 2017

I VIAGGI DI PAPA FRANCESCO NEL MONDO - 2016



BF 18 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO

www.vaticanstate.va



I VIAGGI DI PAPA FRANCESCO NEL MONDO - 2016

23 novembre 2017

Nella serie filatelica che celebra i viaggi di Papa Francesco nel 2016, costituita quest'anno eccezionalmente sei valori da 0,95 euro affidati ad artisti diversi, le rappresentazioni delle visite apostoliche della serie assumono i caratteri stilistico - artistici peculiari della mano che le ha realizzate. Il valore relativo alla visita apostolica del Santo Padre in Messico, opera di Orietta Rossi, lo raffigura in un tenero abbraccio con una bimba in abiti tradizionali sullo sfondo della Madonna di Guadalupe. Il francobollo dedicato al viaggio a Lesbos in Grecia, realizzato da Gabriella Titotto, raffigura il Sommo Pontefice in primo piano e dietro il patriarca ecumenico Bartolomeo con l'arcivescovo di Atene Hieronimos II e accanto un gruppo di profughi e rifugiati ospitati dall'isola. Il valore raffigurante la visita in Armenia, affidato a Daniela Longo, rappresenta il Papa in un momento di raccoglimento di fronte al Monumento al Genocidio armeno di Erevan. In ricordo del pellegrinaggio del Santo Padre in Polonia, in occasione della XXXI Giornata Mondiale della Gioventù, l'artista Daniela Fusco lo ritrae in preghiera nel campo di concentramento di Auschwitz. La Moschea di Bibi Heybat a Baku e la Madonna del Palazzo del Patriarcato di Tbilisi, idealmente unite da una colomba di Pace, sono le immagini scelte per rappresentare la visita in Georgia e Azerbaïdjan nel disegno di Patrizio Daniele. Infine, in ricordo del viaggio apostolico in Svezia in occasione del 500° Anniversario della Riforma protestante, Chiara Principe raffigura Papa Francesco e il Vescovo Munib Yunan, Presidente della Federazione Mondiale Luterana, mentre firmano nella Cattedrale di Lund una dichiarazione congiunta.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 6
Valori facciali: 6 x € 0,95
Formato: 40 x 30 mm
Dentellatura: 13½ x 13½
Foglio da: 10 francobolli
Dimensioni del foglio: 104 x 174 mm
Tipo di Stampa: offset
Stamperia: The Lowe Martin Group (Canada)
Prezzo delle serie: Euro 5,70
Tiratura max.: 120.000 serie complete



LES VOYAGES DE PAPE FRANÇOIS DANS LE MONDE - 2016

23 novembre 2017

La série philatélique qui célèbre les voyages du Pape François en 2016 est composée cette année de six valeurs de 0,95 € confiées à divers artistes, ce qui explique que les représentations des différentes visites apostoliques aient des caractéristiques artistiques tenant au style de celui qui les a réalisées. La valeur concernant la visite apostolique du Saint-Père au Mexique, œuvre de Orietta Rossi, le représente étreignant une petite fille en costume traditionnel sur le fond de la Vierge de Guadalupe. Le timbre consacré au voyage à Lesbos en Grèce, réalisé par Gabriella Titotto, représente le Souverain Pontife en premier plan et derrière le Patriarche œcuménique Bartholomée avec l'archevêque d'Athènes Jérôme II et, à côté, un groupe de réfugiés accueillis sur l'île. La valeur représentant la visite en Arménie, confiée à Daniela Longo, représente le Pape dans un moment de recueillement face au Monument au génocide arménien de Erevan. En souvenir du pèlerinage du Saint-Père en Pologne, à l'occasion de la XXXI Journée mondiale de la Jeunesse, l'artiste Daniela Fusco le représente en prière au camp de concentration d'Auschwitz. La mosquée de Bibi Heybat à Bakou et la Vierge du Palais du Patriarcat de Tbilissi, idéalement unies par une colombe de paix, sont les images choisies pour représenter la visite en Géorgie et en Azerbaïdjan dans le dessin de Patrizio Daniele. Enfin, en souvenir du voyage apostolique en Suède à l'occasion du 500^e anniversaire de la Réforme protestante, Chiara Principe représente le Pape François et l'évêque Munib Yunan, Président de la Fédération luthérienne mondiale, en train de signer une déclaration conjointe dans la cathédrale de Lund.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 6
Valeurs faciales: 6 x € 0,95
Format: 40 x 30 mm
Dentelure: 13½ x 13½
Feuille de: 10 timbres
Dimensions de la feuille: 104 x 174 mm
Type d'impression: offset
Imprimerie: The Lowe Martin Group (Canada)
Prix de la série: Euro 5,70
Tirage max.: 120.000 série completes



THE APOSTOLIC JOURNEYS OF POPE FRANCIS - 2016

23 November 2017

This year's postage stamp series celebrating the journeys of Pope Francis in 2016 consists of six 0.95 euro values. The stamps were designed by various artists and the representations of each apostolic visit reflect the stylistic characteristics of each artist who created them. The stamp marking the Holy Father's apostolic journey to Mexico, a work by Orietta Rossi, shows him giving a tender embrace to a young girl dressed in traditional clothing with Our Lady of Guadalupe in the background. The stamp dedicated to the journey to the Greek island of Lesbos, produced by Gabriella Titotto, shows Pope Francis in the foreground and behind the Ecumenical Patriarch Bartholomew with the Archbishop of Athens, Ieronymos II, and next to a group of refugees hosted on the island. The stamp featuring the visit to Armenia, by artist Daniela Longo, shows the Pope in a moment of prayer in front of the Armenian Genocide Monument in Yerevan. Recalling the Holy Father's pilgrimage to Poland for the 31st World Youth Day, artist Daniela Fusco shows him in prayer when visiting the Auschwitz concentration camp. The Bibi-Heybat Mosque in Baku and Our Lady of the Patriarchal Palace of Tbilisi are depicted symbolically united by a dove of peace, images chosen to represent the journey to Georgia and Azerbaijan in the design by Patrizio Daniele. Finally, recalling the apostolic journey to Sweden on the occasion of the Joint Catholic-Lutheran Commemoration of the 500th anniversary of the Reformation, Chiara Principe depicts Pope Francis and Bishop Munib Yunan, President of the Lutheran World Federation, when signing the joint declaration in the Cathedral of Lund.

TECHNICAL DATA

Number of values: 6
Face values: 6 x € 0.95
Format: 40 x 30 mm
Perforation: 13½ x 13½
Printing process: offset
Sheet of: 10 stamps
Sheet size: 174 x 104 mm
Printer: The Lowe Martin Group (Canada)
Price of the set: Euro 5.70
Max. total printing: 120,000 complete series